



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ  
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

ΕΙΔΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΑΜΕΙΟΥ  
ΣΥΝΟΧΗΣ

ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΩΝ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΣΤΟΧΟΥ  
«ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΔΑΦΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ»

Θεσσαλονίκη: 05-05-2022  
Αρ. Πρωτ.: **46184 - 05-05-2022**

Διεύθυνση: Λεωφ. Γεωργικής Σχολής 65,  
57001, Θεσσαλονίκη  
Πληρ.: Σαμακοβλή Κατερίνα  
Τηλ.: +30 2310 469640  
Fax: +30 2310 469.602  
e-mail: [ksamakovli@mou.gr](mailto:ksamakovli@mou.gr)

**Προς: Διερμηνευτικό  
Μεταφραστικό Κέντρο  
Κανταρτζή Ιωάννα και ΣΙΑ ΟΕ**

**Θέμα: Πρόσκληση για υποβολή προσφοράς για παροχή υπηρεσιών τεχνικής κάλυψης και ταυτόχρονης διερμηνείας στο πλαίσιο του 2ου Σεμιναρίου Υλοποίησης Πράξεων του Προγράμματος Interreg IPA CBC Programme Greece-Republic of North Macedonia, που θα πραγματοποιηθεί διαδικτυακά μέσω ZOOM στις 16.05.2022 και ώρες 10:00 - 16:15 (09:00 - 15:15 ώρα Σκοπίων).**

Έχοντας υπόψη:

1. Το άρθρο 90 του Π.Δ. 63/2005 «Κώδικας Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» (ΦΕΚ 98/Α/2005).
2. Το ΠΔ 81/2019 «Σύσταση, συγχώνευση, μετονομασία και κατάργηση Υπουργείων και καθορισμός των αρμοδιοτήτων τους - Μεταφορά υπηρεσιών και αρμοδιοτήτων μεταξύ Υπουργείων» (ΦΕΚ 119/Α/2019)
3. Το ΠΔ 83/2019 «Διορισμός Αντιπροέδρου της Κυβέρνησης, Υπουργών, Αναπληρωτών Υπουργών και Υφυπουργών» (ΦΕΚ 121/Α/2019), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει
4. Το ΠΔ 63/2020 «Σύσταση και κατάργηση Γενικών και Ειδικών Γραμματειών, μεταφορά αρμοδιοτήτων μεταξύ Γενικών Γραμματειών» (ΦΕΚ 156/Α/5-08-2020)
5. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 86593/2020 (ΦΕΚ 628/ΥΟΔΔ) κοινή απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Ανάπτυξης και Επενδύσεων «Διορισμός Ειδικού Γραμματέα Διαχείρισης Προγραμμάτων Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης και Ταμείου Συνοχής του Υπουργείου Ανάπτυξης και Επενδύσεων»
6. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 135250/19.12.2016 (ΑΔΑ: 672Χ465307-Η6Ε) απόφαση ανάθεσης καθηκόντων Προϊσταμένης στην ΕΥΔ ΕΠ Ευρωπαϊκής Εδαφικής Συνεργασίας του Υπουργείου Οικονομίας και Ανάπτυξης,
7. Το Ν.4314/2014 «Για τη διαχείριση, τον έλεγχο και την εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την Προγραμματική Περίοδο 2014–2020» (ΦΕΚ 265/Α/23-12-2014),
8. Το Ν.4412/16 «Δημόσιες συμβάσεις έργων, προμηθειών και υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)» (ΦΕΚ 147/Α'/8-8-2016), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
9. Την υπ' αριθμ. Πρωτ. 300488/ΥΔ1244/6-4-2016 Κοινή Υπουργική Απόφαση των Υπουργών Οικονομίας, Ανάπτυξης & Τουρισμού και Οικονομικών περί «Συστήματος

διαχείρισης και ελέγχου των προγραμμάτων συνεργασίας του στόχου 'Ευρωπαϊκή Εδαφική Συνεργασία» (ΦΕΚ 1099/τΒ/19-04-2016),

10. Την υπ' αριθμ. Πρωτ. 23451/ ΕΥΣΑΑ 493/24-2-2017 απόφαση του Αναπληρωτή Υπουργού Οικονομίας και Ανάπτυξης «Διαδικασίες κατάρτισης, έγκρισης και υλοποίησης προγραμμάτων Τεχνικής Βοήθειας, διαδικασίες δημιουργίας και διατήρησης καταλόγων προμηθευτών για την ανάθεση και υλοποίηση ενεργειών Τεχνικής Βοήθειας» (ΦΕΚ 677/τΒ/3-3-2017), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει,
11. Την υπ' αριθμ. Πρωτ. 109283/ ΕΥΘΥ 1012/ 23-10-2015 (ΦΕΚ 2362/Β/04-11-2015) Απόφαση αναδιάρθρωσης της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης των ΕΠ του στόχου Ευρωπαϊκής Εδαφικής Συνεργασίας του αρ.5 παρ. 5 του Ν.4314/ 2014 και κατάργηση της 175294/ ΔΙΟΕ 196/ 07-06-2002 (ΦΕΚ 730/Β/13-06-2002),
12. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 60661/31-05-2021 (ΦΕΚ 2280/Β/31-05-2021) Υπουργική απόφαση ορισμού αποφαινόμενων οργάνων Υπουργείου Ανάπτυξης και Επενδύσεων κατά την παρ. 2 του άρθρου 37 του ν. 4622/2019 (Α' 133), για τις δημόσιες συμβάσεις που αφορούν ενέργειες Τεχνικής Βοήθειας
13. Την υπ. αριθμ. C(2015) 5655/06-08-2015 απόφαση της Επιτροπής με την οποία εγκρίθηκε το "IPA Πρόγραμμα διασυνοριακής συνεργασίας 'Ελλάδα - Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας 2014-2020' (CCI:2014TC16I5CB009)
14. Την από 18-11-2015 απόφαση της Κοινής Επιτροπής Παρακολούθησης του Προγράμματος IPA Διασυνοριακής Συνεργασίας 'Ελλάδα - Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας 2014-2020' για την έγκριση του πολυετούς πλάνου Τεχνικής Βοήθειας και του εγχειριδίου διαχείρισης Τεχνικής Βοήθειας
15. Την υπ' αριθμ. C(2019) 7322/8-10-2019 εκτελεστική απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με την οποία ο τίτλος του προγράμματος συνεργασίας τροποποιείται ως εξής: «Interreg-ΜΠΒ ΔΣ Ελλάδας — Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας»
16. Την από 27-04-2020 απόφαση της Κοινής Επιτροπής Παρακολούθησης του Προγράμματος IPA Διασυνοριακής Συνεργασίας 'Ελλάδα - Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας 2014-2020', για την αναθεώρηση του πολυετούς πλάνου τεχνικής βοήθειας περιόδου 2014-2020 και τη τροποποίηση του εγχειριδίου διαχείρισης Τεχνικής Βοήθειας
17. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 33980/31-03-2022 (ΑΔΑ: 9ΒΣ746ΜΤΛΡ-ΒΨΟ) Υπουργική Απόφαση για ένταξη στο Π.Δ.Ε. 2022, στη ΣΑΕ 419/6 του έργου με κωδικό ενάρθμο : 2015ΣΕ41960000- TECHNICAL ASSISTANCE OF IPA CBC GREECE - REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA PROGRAMME 2014-2020 (MIS: 5002747)
18. Τις διαθέσιμες πιστώσεις του έργου με κωδ. ΠΔΕ 2015ΣΕ41960000
19. Τις ανάγκες της Υπηρεσίας για κάλυψη των απαιτήσεων οργάνωσης της εκδήλωσης, όπως περιγράφεται στο υπογεγραμμένο έντυπο Ε.

### **Α Π Ο Φ Α Σ Ι Ζ Ο Υ Μ Ε**

Την έγκριση της πρόσκλησης υποβολής προσφοράς για το έργο «**παροχή υπηρεσιών τεχνικής κάλυψης και ταυτόχρονης διερμηνείας στο πλαίσιο του 2ου Σεμιναρίου Υλοποίησης Πράξεων του Προγράμματος Interreg IPA CBC Programme Greece-Republic of North Macedonia, που θα πραγματοποιηθεί διαδικτυακά μέσω ZOOM**

στις **16.05.2022 και ώρες 10:00 - 16:15 (09:00 - 15:15 ώρα Σκοπίων)**, το οποίο η ΕΥΔ ΕΕΣ προτίθεται να αναθέσει σύμφωνα με το αρ. 118 του Ν.4412/16.

**Κωδικός CPV:** 79540000-1 – Υπηρεσίες διερμηνείας.

**Κωδ. ΑΛΕ:** 2420907001 - Έξοδα για εκθέσεις, εκδηλώσεις και συνέδρια  
Για την συγκεκριμένη ανάθεση δεν απαιτείται εφαρμογή μελέτης

## 1. Αντικείμενο του έργου

1.1 υπηρεσίες ταυτόχρονης διερμηνείας στις γλώσσες ελληνικά-αγγλικά-επίσημη γλώσσα της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και αντίστροφα, για τις ανάγκες σεμιναρίου του προγράμματος IPA Διασυνοριακής Συνεργασίας 'Ελλάδα - Δημοκρατία Βόρειας Μακεδονίας 2014-2020', που θα πραγματοποιηθεί διαδικτυακά μέσω πλατφόρμας zoom

1.2 μαγνητοφώνηση και αναμετάδοση της διερμηνείας στα Ελληνικά, την επίσημη γλώσσα της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και τα Αγγλικά μέσω live streaming

## 2. Κριτήριο Επιλογής

Κριτήριο για την επιλογή του Αναδόχου ορίζεται η πλέον συμφέρουσα από οικονομικής πλευράς προσφορά βάσει συνολικής τιμής.

Προσφορές οι οποίες δεν θα αφορούν στο σύνολο των προς προμήθεια υπηρεσιών δεν θα γίνουν δεκτές.

## 3. Προϋπολογισμός του έργου - Αμοιβή του Αναδόχου – Διάρκεια έργου

Ο συνολικός προϋπολογισμός του έργου δύναται να ανέλθει έως του ποσού των **δύο χιλιάδων ευρώ (2.600,00 €)**, μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ, και στην περίπτωση που ξεπεραστεί το ωράριο (μετά τις 16:15) για κάθε επιπλέον ώρα διερμηνείας η τιμή ανέρχεται στα **320,00€**. Το ποσό θα καλυφθεί από τις πιστώσεις του έργου «Τεχνική Βοήθεια του IPA Προγράμματος Διασυνοριακής Συνεργασίας Ελλάδα - Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας 2014-2020» με κωδ. ΠΔΕ 2015ΣΕ41960000 (MIS 5002747). Στο ανωτέρω ποσό θα συμπεριλαμβάνονται οι κάθε φύσης κρατήσεις υπέρ τρίτων.

Στο τίμημα περιλαμβάνονται όλες οι απαραίτητες αμοιβές και δαπάνες για την εκτέλεση του έργου χωρίς καμία περαιτέρω επιβάρυνση της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης των Επιχειρησιακών Προγραμμάτων του Στόχου «Ευρωπαϊκή Εδαφική Συνεργασία».

Το κόστος των υπηρεσιών του Αναδόχου θα καθοριστεί σύμφωνα με την Οικονομική Προσφορά του.

Η αμοιβή του έργου θα καταβληθεί σε μία δόση μετά την προσκόμιση εκ μέρους του Αναδόχου των σχετικών παραστατικών και δικαιολογητικών, που προβλέπονται από τη νομοθεσία.

## 4. Λόγοι αποκλεισμού

Η προσφορά του υποψήφιου Αναδόχου απορρίπτεται ως απαράδεκτη σε κάθε μία ή περισσότερες από τις κάτωθι περιπτώσεις:

- Το συνολικό τίμημα της προσφοράς υπερβαίνει τον προϋπολογισμό του έργου.
- Δεν έχουν υποβληθεί τα δικαιολογητικά που προβλέπονται στην παράγραφο 5 της παρούσης.
- Δεν προκύπτει με σαφήνεια η προσφερόμενη τιμή και δεν έχει συνταχθεί και υποβληθεί σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρούσα.
- Δεν είναι σύμφωνη με τους επιμέρους υποχρεωτικούς όρους της παρούσης, όπου αυτοί αναφέρονται.
- Περιέχονται οικονομικά στοιχεία ή σχετικές οικονομικές αναφορές σε έγγραφα της προσφοράς, εκτός του φακέλου της οικονομικής προσφοράς.
- Αφορά σε μέρος του έργου και όχι στο σύνολό του.
- Περιέχει εναλλακτικές προσφορές.

### 5. Υποβολή – Δικαιολογητικά Προσφοράς

Ο παραλήπτης της παρούσας καλείται να υποβάλει την **Οικονομική προσφορά** υπογεγραμμένη από τον αρμόδιο εκπρόσωπο της επιχείρησης έως το αργότερο **σε πέντε (5) εργάσιμες ημέρες** από την επόμενη της κοινοποίησης της παρούσας Πρόσκλησης, στη γραμματεία της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης Ε.Π. του Στόχου «Ευρωπαϊκή Εδαφική Συνεργασία» (Λεωφ. Γεωργικής Σχολής 65, ΤΚ.57001, Θεσσαλονίκη) μέσα σε σφραγισμένο φάκελο, στην εξωτερική πλευρά του οποίου θα πρέπει να αναγράφονται ευκρινώς τα παρακάτω ή μέσω email στο [ksamakovli@mou.gr](mailto:ksamakovli@mou.gr)

Προσφορά	
Στοιχεία υποψήφιου αναδόχου (Επωνυμία, δ/νση, τηλ, ΑΦΜ, ΔΟΥ):	
Τίτλος Ανάθεσης:	«παροχή υπηρεσιών τεχνικής κάλυψης και ταυτόχρονης διερμηνείας στο πλαίσιο του 2ου Σεμιναρίου Υλοποίησης Πράξεων του Προγράμματος Interreg IPA CBC Programme Greece-Republic of North Macedonia, που θα πραγματοποιηθεί διαδικτυακά μέσω ZOOM στις 16.05.2022 και ώρες 10:00 - 16:15 (09:00 - 15:15 ώρα Σκοπίων)»
Αναθέτουσα Αρχή:	Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης των Ε.Π. του Στόχου Ευρωπαϊκή Εδαφική Συνεργασία
Ημερομηνία λήξης προθεσμίας υποβολής προσφορών:	
Με την ένδειξη: « <b>Να μην ανοιχθεί ο φάκελος από τη Γραμματεία/Πρωτόκολλο</b> »	

τα κάτωθι:

1. **Οικονομική προσφορά** σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρούσα πρόσκληση, η οποία αναγράφεται ολογράφως και αριθμητικώς σε ΕΥΡΩ χωρίς ΦΠΑ στο σχετικό έντυπο οικονομικής προσφοράς (κατά το πρότυπο του Παραρτήματος Ι). Στο ανωτέρω ποσό της Οικονομικής Προσφοράς θα περιλαμβάνονται οι τυχόν υπέρ τρίτων κρατήσεις. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ της ολόγραφης και αριθμητικής αναφοράς, υπερισχύει η ολόγραφη αναφορά του ποσού της οικονομικής προσφοράς.

Η υποβολή προσφοράς συνεπάγεται την πλήρη αποδοχή και συμμόρφωση με τους όρους της παρούσας Πρόσκλησης.

## 6. Ματαίωση διαδικασίας

Η ΕΥΔ ΕΕΣ διατηρεί το δικαίωμα να εγκρίνει ή να απορρίψει το αποτέλεσμα της διαδικασίας ή να ματαιώσει ή να επαναλάβει τη διαδικασία ανάθεσης, σταθμίζοντας τα συμφέροντα και τις ανάγκες της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης των Επιχειρησιακών Προγραμμάτων του Στόχου «Ευρωπαϊκή Εδαφική Συνεργασία». Οι συμμετέχοντες δεν έχουν δικαίωμα αποζημίωσης σε καμία περίπτωση.

**ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ**  
Ο προϊστάμενος του Τμήματος  
Εξυπηρέτησης Κοινού και Πρωτοκόλλου

κ.α.α.  
**ΓΕΝΝΑΙΟΥ ΕΥΣΤΑΘΙΑ**

**Η Προϊσταμένη**

**Αγγελική Μπουζιάνη**

Συνημμένα:

Παράρτημα Ι-Υπόδειγμα Οικονομικής Προσφοράς

Πίνακας Αποδεκτών:

ΕΥΔΕΠ του Στόχου ΕΕΣ (Προϊσταμένη)

Μονάδα Δ'

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι  
ΠΡΟΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

Κωδ.	Υλικό/Υπηρεσία	Περιγραφή	Τιμή Τεμ.	Τμχ.	Αξία (χωρίς ΦΠΑ) ολογράφως αριθμητικώς	
A1						
A2						
A3						
A4						
A5						
ΣΥΝΟΛΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ (€)						

-Ο-  
ΠΡΟΣΦΕΡΩΝ

Υπογραφή εκπροσώπου  
& σφραγίδα εταιρίας